

[...]

**33.042/II/PN**  
**MD/RV**

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 6 september 2001, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat de Brusselse Dienst voor Milieubeheer (BIM) soms eentalige Franssprekende afgevaardigden stuurt naar overlegcommissies die zich bezighouden met milieuproblemen. Volgens de klager was dat onder meer het geval tijdens de overlegvergadering van 3 oktober 2000 die werd georganiseerd op initiatief van de stad Brussel: de vertegenwoordiger van de BIM was een eentalige Franstalige en ten minste één van de aanwezige Nederlandstaligen zou moeilijkheden hebben ondervonden om zijn klachten uiteen te zetten.

Uit de ontvangen inlichtingen blijkt dat de vertegenwoordiger van de BIM die als lid van die commissie was aangesteld, eentalig was (Franse taalrol), maar dat zulks nooit problemen zou hebben opgeleverd: de klagers drukken zich elk in hun eigen taal uit en de vertegenwoordigers van de stad Brussel treden op als vertalers ingeval er verstaanbaarheidproblemen rijzen.

\*  
\* \*

Wat de verplichtingen betreft die zijn opgelegd aan de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad, is de VCT van oordeel dat een gemeente van de stad Brussel, wanneer zij het initiatief neemt tot het organiseren van een vergadering met particulieren, ervoor moet zorgen dat de inleiding en de algemene opmerkingen, conform artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), in het Nederlands en in het Frans worden geformuleerd, en dat de vragen, conform artikel 19 van die wetten, worden beantwoord in de taal van diegenen die ze stellen, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is (zie in dat verband advies 28.216 van 26 september 1996 betreffende de informatievergaderingen).

Wat de verplichtingen van de vertegenwoordigers van de BIM betreft, volgt uit artikel 32, § 1, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, en uit hoofdstuk V van de SWT, dat de ambtenaren van de eentalig Nederlandse of eentalig Franse kaders van de BIM geen enkele verplichting betreffende de kennis van de tweede taal kan worden opgelegd.

Aangezien de Brusselse Hoofdstedelijke Regering per overlegcommissie slechts één ambtenaar aanstelt om de BIM te vertegenwoordigen en die ambtenaar eentalig mag zijn, moet de gemeente die de overlegcommissie samenroept de maatregelen nemen die nodig zijn om diegenen die moeten gehoord worden in staat te stellen zich vrijuit in hun eigen taal uit te drukken en zonder enige moeilijkheid de uitleg van de leden van de commissie te begrijpen.

\*  
\* \*

In het voorliggende geval beschikt de VCT niet over voldoende elementen op grond waarvan kan worden staande gehouden dat de Nederlandstaligen zich niet in hun taal hebben kunnen uiten.

Conclusie: de klacht is ontvankelijk en ongegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan het college van burgemeester en schepenen van de stad Brussel, alsook aan de klager.

Met bijzondere hoogachting.

**De voorzitter,**

**A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS**